

## **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1514/2002 НА СЪВЕТА**

**от 19 август 2002 година**

**относно налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателното събиране на временни мита, наложени по вноса на някои тръби и сглобки за тръби от желязо или стомана с произход от Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейските общности,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>1</sup>, и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

### **А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ**

(1) Комисията чрез Регламент (ЕО) 358/2002<sup>2</sup> („Временния регламент“) е наложила временно антидъмпингово мито на вноса на някои тръби и сглобки за тръби (ТСТ) от желязо или стомана съгласно кодове по КН ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 и ex 7307 99 90 с произход от Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия.

(2) Припомня се, че периодът за разследване („ПР“) на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 април 2000 г. до 31 март 2001 г. Преглед на тенденциите, свързани с анализа на вредата, е бил извършен за периода от 1 януари 1996 г. до 31 март 2001 г. („разглеждан период“).

### **Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА**

(3) Следвайки налагането на временни антидъмпингови мита на внос на някои тръби и сглобки за тръби от желязо или стомана с произход от Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия, някои заинтересовани страни внесоха писмени коментари. На страните, които пожелаха това, беше дадено право на устно изслушване.

(4) Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която смята необходима за своите окончателни констатации.

---

<sup>1</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1, Регламент последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

<sup>2</sup> ОВ L 56, 27.2.2002 г., стр. 4.

(5) Всички страни са информирани за основните факти и съображения, на базата на които се предвиждаше да се предложи окончателно налагане на антидъмпингови мита и окончателно събиране на сумите, осигурени чрез временни мита. На тях също е отпуснат период, в който те могат да направят иск във връзка с това откритие.

(6) Устните и писмените коментари, представени от страните, са взети предвид и където е подходящо, временните констатации бяха съответно променени.

## **В. РАЗГЛЕЖДАНИ СТОКИ И СХОДНИ ПРОДУКТИ**

(7) При отсъствие на коментари се потвърждава описанието на продукта и определението на сходните продукти съгласно съображения 9- 12 на временния регламент.

## **Г. ДЪМПИНГ**

### **1. Обща методология**

(8) При отсъствие на коментари се потвърждава общата методология за установяването на дъмпинговите граници съгласно съображения 15- 28 на временния регламент.

### **2. Дъмпингови маржове**

(9) При отсъствие на коментари се потвърждава определянето на нормалната стойност, експортната цена и сравнението за Чешката република, Малайзия, Република Корея, Словакия и определянето на състоянието на пазарната икономика и аналогична страна за Русия съгласно съображения 26- 60 на временния регламент.

(10) Окончателните дъмпингови маржове, изразени като процент от цена CIF за внос на границата на Общността, са изразени, както следва:

| Държава         | Предприятие                | Дъмпингов марж (%) |
|-----------------|----------------------------|--------------------|
| Чешка република | Mavet a.s. Třebíč          | 17,6               |
|                 | Bovex s.r.o.               | 22,4               |
| Малайзия        | Anggerik Laksana Sdn Bhd   | 59,2               |
| Република Корея |                            | 83,9               |
| Словакия        | Bohuš s.r.o.               | 7,7                |
|                 | Železiarne Podbrezová a.s. | 15,0               |
| Русия           |                            | 43,3               |

## **Д. ПРОИЗВОДСТВО НА ОБЩНОСТТА**

(11) При отсъствие на коментари се потвърждава общата методология за установяването на дъмпинговите граници съгласно съображения 61- 62 на временния регламент.

## **Е. ВРЕДА**

### **1. Потребление в Общността**

(12) При отсъствие на нова информация се потвърждават предварителните констатации за потреблението в Общността съгласно съображения 63- 64 на временния регламент.

## **2. Внос от разглежданите страни**

*Кумулативна оценка за последиците на разглеждания внос, обем, пазарен дял и цени на разглеждания внос*

(13) Временният регламент определи, че вносът с произход от разглежданите страни следва да бъде оценяван кумулативно, тъй като критериите, залегнали в член 3, параграф 4 на базовия регламент са изпълнени. Нещо повече, дъмпинговите граници за разглежданите страни бяха повече от *de minimis*, обемът на вноса не беше незначителен и кумулативната оценка се счита за подходяща от гледна точка на условията на конкуренцията между вноса и между вноса на подобни общностни стоки. Тези подобни условия на конкуренция бяха доказани от факта, че внесените ТСТ и тези на производството на Общността бяха подобни и се разпространяваха по едни и същи търговски канали при подобни търговски условия. При това целият обем на вноса беше съществен и представляваше сериозен пазарен дял, който се увеличи между 1996 г. и периода на разследване и беше на цени, съществено подбиващи цените на производството на Общността, като с това доведе до ценова депресия на цените на производството на Общността.

(14) При отсъствие на коментари по тези раздели се потвърждават предварителните констатации съгласно съображения 65- 67 на временния регламент.

*Подбиване на цените*

(15) Един словашки изнасящ производител постави под въпрос методологията, използвана от Комисията за изчисляване на границите на подбиване на цената. Това по-специално е свързано с така наречения метод „зануляване“, при който положителните граници за моделите над равнището на цените не се зачитат. Този аргумент се основава на заключенията на Апелативния орган на СТО при случая с покривките за легло<sup>3</sup>, в който на основата на събраните по случая факти, зануляването при установяване на съществуването на граници на дъмпинга, което в този случай е било постигнато чрез сравнение на среднопретеглената нормална цена и среднопретеглената установена в Общността експортна цена, е установено, че не е отговаряла на член 2.4.2 на Антидъмпинговото споразумение на СТО.

(16) Съответно следва да бъде отбелязано, че Апелативният орган на СТО специално изследва практиката на зануляване при нейното използване в случай на установяване на дъмпингови маржове. В допълнение Антидъмпинговото споразумение на СТО не определя никакви методологични изисквания за изчисляване на подбиване на цена.

(17) Така или иначе, в настоящия случай, отчитайки малкото модели, при които не е намерено подбиване на цена, прилагането на зануляването не води до много по-различни резултати; разликата при прилагането на зануляване и когато не се прилага, се изчислява на по-малко от 1 %. С други думи, границите на подбиване ще останат

---

<sup>3</sup> Европейски общности: антидъмпингови мита за внос на памучни покривки за легло от Индия, WT/DS/AB/R, 1.3.2001 г.

съществени дори и ако не се прилага зануляване. Затова аргументът следва да бъде отхвърлен.

(18) Производството на Общността твърдеше, че не са необходими корекции на равнищата на търговия, за да се установи границата на подбиване на цена. Действително както експортиращите производители, така и производството на Общността снабдяват една и съща категория потребители, и затова действат на едно и също равнище на търговия. Затова в следствие се твърдеше, че е оправдана само корекция на разходите за освобождаване от митница.

(19) По-нататъшен анализ на наличната информация показва, че както производството на Общността, така и експортиращите производители като цяло снабдяват едни и същи потребители в Общността, т.е. търговците на едро. Това беше подкрепено от факта, че трима сътруднически си несвързани вносители, чиято дейност е на търговец на едро, са били снабдени както от производството на Общността, така и от експортиращите производители на разглежданите страни. Затова доводът беше приет и границите на подбиването бяха съответно ревизирани. Корекциите бяха ограничени до суми, покриващи изключително разхода за освобождаване от митница, на базата на информация, предоставена от сътрудническите си несвързани вносители.

(20) Производството на Общността постави допълнително под въпрос равнището на границите на подбиване, изчислено за един от словашките изнасящи производители. Аргументът беше, че това равнище на подбиване не съответства на средното равнище на цените съгласно международната търговска статистика, както и информацията за пазара.

(21) Изчисляването на равнищата на подбиване на цена беше съответно прегледано и грешка при написването е била открита при изчисляването на експортната цена, използвана при определянето на границата на подбиване на този производител. Затова границата беше ревизирана.

(22) Взимайки предвид посоченото по-горе, окончателните ревизирани граници на подбиване на среднопретеглените цени по страни, изразени като процент от цените на производството на Общността, са както следва:

- Чешката република: от 19 % до 21 %,
- Малайзия: от 52 % до 72 %,
- Русия: 26 %,
- Република Корея: 23 %,
- Словакия: от 15 % до 36 %.

### **3. Състояние на производството на Общността**

(23) Напомня се, че въвеждането на мерки срещу Китай, Хърватска и Тайланд имаше положително влияние на икономическата ситуация на производството на Общността. Повечето от индикаторите за щетите показаха положително развитие между 1996 г. и 1998 г. Производството, използването на капацитета и обемът на продажбите се покачиха, което доведе до спечелване на пазарен дял и увеличаване на заетостта.

Индикаторите за печалба: печалба/загуба като процент от оборота, възвръщане на инвестиции и паричен поток също се развиха положително. Обаче след 1998 г. икономическата ситуация за производството на Общността общо се влоши: докато производството остана сравнително стабилно и капацитетът за използване, наемане и заплати малко се увеличи, важни индикатори като обем на продажбите и пазарен дял намаляха, както и печалбата, възвръщаемостта на инвестициите, паричният поток и цените. На основа на подчертаното по-горе и на констатациите за производителност, инвестиции, увеличение и големина на дъмпинга беше направено заключение на предварителен етап, че производството на Общността е претърпяла материални щети.

(24) При отсъствие на коментари се потвърждават фактите и цифрите съгласно съображения 72- 87 на временния регламент.

#### **4. Заключение за вредата**

(25) При отсъствие на други допълнителни коментари по констатациите, освен упоменатите по-горе, се потвърждават заключенията съгласно съображение 88 на временния регламент.

### **Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА**

(26) При отсъствие на представена нова информация относно причинно-следствената връзка се потвърждават констатациите съгласно съображения 89- 97 на временния регламент.

### **З. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

(27) При отсъствие на представена нова информация относно интереса на Общността се потвърждават констатациите съгласно съображения 98- 111 на временния регламент.

### **І. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**

#### **1. Равнище на премахване на вредата**

(28) На основата на съображения 112- 115 на временния регламент е изчислено равнище на елиминиране на вредата за целите на установяване на равнището на мерките, което окончателно да бъде въведено.

(29) Един изнасящ производител постави под въпрос равнището на границата на печалба от 5 %, което беше използвано за установяването на цената при отсъствие на вреда за производството на Общността, като заяви, че то е прекалено високо. Също така заяви, че това равнище на границата на дохода не е достатъчно обяснено в документа.

(30) Що се отнася до първото твърдение, напомняме, че в светлината на негативното въздействие върху доходността на производството на Общността, поради депресивния ефект върху цените, причинен от дъмпинговия внос, съгласно съображение 71 на временния регламент, изчисляването на цената при отсъствие на вреда се основаваше на равнището на печалба, което производството на Общността можеше разумно да достигне при отсъствие на вреден дъмпинг. Както е обяснено в съображение 114 на временния регламент, граница на печалба от 5 % се счита за разумна, тъй като това равнище на печалба отговаря на реалното равнище на печалба, което производството на

Общността можеше да постигне през 1997 г. на пазара на Общността, освободен от дъмпингов внос. Действително по онова време бяха в сила мерки срещу Китай, Хърватска и Тайланд и пазарният дял на внос от разглежданите страни беше сравнително нисък. Нещо повече, беше отбелязано, че тази граница на печалба ще позволи на производството на Общността да направи необходимите инвестиции. Относно второто твърдение следва да се отбележи, че Комисията обясни достатъчно подробно в документа за откриване на каква основа е изчислено равнището на границата на печалба, използвана за цената при отсъствие на вреда, както също е обяснено в съображение 114 на временния регламент. Затова твърденията следва да бъдат отхвърлени.

(31) В допълнение същото равнище на печалба беше използвано за определяне на границата на вреда в процедурата относно упоменатите по-горе страни и няма причина да се счита, че съществени промени в обстоятелствата са се случили оттогава.

(32) Затова се потвърждава използването на граница на печалба от 5 % от оборота за изчисляване на цената при отсъствие на вреда.

(33) На основата на подчертаното по-горе се потвърждава методологията за установяване на равнището на елиминиране на вреда съгласно съображения 112- 115 на временния регламент.

(34) Както беше отбелязано по-горе относно равнищата на подбиване на цените, границите на вредата бяха прегледани и променени за един от изнасящите производители на Словакия.

## **2. Форма и равнище на митата**

(35) В светлината на предшестващото и в съответствие с член 9, параграф 4 на базовия регламент следва да бъде наложено окончателно антидъмпингово мито на Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия. Това мито следва да бъде наложено на равнището на откритите равнища на дъмпинг с изключение на Република Корея, където границата на вредата се оказа по-ниска от границата на дъмпинга.

(36) Въз основа на упоменатото по-горе окончателните мита са, както следва:

| Държава           | Предприятие              | Антидъмпингово мито (%) |
|-------------------|--------------------------|-------------------------|
| Чешката република | Всички предприятия       | 22,4                    |
| Малайзия          | Anggerik Laksana Sdn Bhd | 59,2                    |
|                   | Други                    | 75,0                    |
| Русия             | Всички предприятия       | 43,3                    |
| Република Корея   | Всички предприятия       | 44,0                    |
| Словакия          | Всички предприятия       | 15,0                    |

## **3. Събиране на временни мита**

(37) Като се отчита размерът на идентифицираните дъмпингови маржове и в светлината на вредата, нанесена на производството на Общността, се счита за необходимо сумите, осигурени от временните антидъмпингови мита, наложени от временния регламент, окончателно да бъдат събрани в размер на окончателно наложеното мито. Където

окончателните мита са по-високи от временните мита, само сумите, осигурени на равнището на временни мита, следва да бъдат окончателно събрани.

(38) Всякакъв иск по отношение на прилагането на равнищата на антидъмпингови мита за тези отделни предприятия (напр. промяна на името на предприятието или създаването на нови предприятия за производство и продажба) следва да бъде отправен към Комисията<sup>4</sup> незабавно с цялата съответна информация, особено всякакви промени в дейностите на предприятието свързани с производство, местни продажби и продажби за експорт свързани с напр. тази промяна на името или тази промяна на предприятието за производство и продажба. Комисията, ако е подходящо, ще промени съответно регламента след съгласуване с Консултативния комитет, като актуализира списъка на предприятията, които се възползват от индивидуални равнища на митата.

#### 4. Гаранции

(39) Отбелязваме повторно, че един изнасящ производител от Словакия предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 на базовия регламент. Тази ценова гаранция беше приета във временния регламент.

(40) След налагането на временните антидъмпингови мерки, един изнасящ производител от Чешката република предложи ценова гаранция в съответствие с член 8, параграф 1 на базовия регламент. Чрез това предложение той се съгласи да продава съответните продукти на или над равнищата на цените, което да елиминира ефекта на вреда на дъмпинга. Предприятието ще представя на Комисията редовна и подробна информация относно своя износ за Общността, което означава, че предприятието може ефективно да бъде наблюдавано от Комисията. Също така структурата на продажбите на този изнасящ производител е такава, че Комисията счита риска от заобикаляне на договорените гаранции за ограничен.

(41) За да се осигури ефективното наблюдение на Комисията за съответствието на предприятието с неговата доброволна гаранция, когато пред съответния митнически орган се представи иск за пускане за свободно обращение, изключването от антидъмпинговото мито следва да бъде при условие на представяне на търговска фактура, съдържаща най-малко елементите, изброени в приложението. Това равнище на информация е също така необходимо, за да позволи на митническите органи да удостоверят с необходимата точност, че пратките отговарят на търговските документи. Когато не е представена такава фактура или когато тя не отговаря на стоката, представена на митницата, се заплаща антидъмпингово мито в необходимия размер.

(42) С оглед на това предложението за гаранция се счита за приемливо от страна на Комисията и съответното предприятие се уведомява за основните факти, съображения и задължения, на които се основава това приемане.

(43) Следва да се отбележи, че в случай на нарушение или изтегляне на гаранция или при съмнение за нарушение може да бъде наложено антидъмпингово мито съгласно член 8, параграф 9 и 10 на базовия регламент.

---

<sup>4</sup> Европейска комисия, ГД „Търговия“, Дирекция Б, J-79 – 3/35, В-1049 Брюксел

(44) Упоменатата по-горе гаранция се приема с Решение 2002/675/ЕО на Комисията <sup>5</sup>,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Окончателно антидъмпингово мито се налага за внос на тръби и сглобки за тръби (различни от отливки за сглобки, фланци и сглобки на винт), от желязо или стомана (без неръждаема стомана), с външен диаметър, не по-голям от 609,6 mm, от вида използван за заваряване или за други нужди, попадащи в следните кодове на КН ex 7307 93 11 (кодове на TARIC 7307 93 11\*91 и 7307 93 11\*99), ex 7307 93 19 (кодове на TARIC 7307 93 19\*91 и 7307 93 19\*99), ex 7307 99 30 (кодове на TARIC 7307 99 30\*92 и 7307 99 30\*98) и ex 7307 99 90 (кодове на TARIC 7307 99 90\*92 и 7307 99 90\*98) и с произход от Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия.

2. Размерът на окончателното антидъмпингово мито, прилагано на нетна, освободена на границата на Общността цена, преди мито е както следва за стоки, произведени от:

| Държава           | Предприятие                                    | Окончателно антидъмпингово мито (%) | Допълнителен код по Taric |
|-------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| Чешката република | Mavet a.s. Třebíč                              | 17,6                                | A323                      |
|                   | Всички останали предприятия                    | 22,4                                | A999                      |
| Малайзия          | Anggerik Laksana Sdn Bhd, Selangor Darul Ehsan | 59,2                                | A324                      |
|                   | Всички останали предприятия                    | 75,0                                | A999                      |
| Русия             | Всички предприятия                             | 43,3                                |                           |
| Република Корея   | Всички предприятия                             | 44,0                                |                           |
| Словакия          | Всички предприятия                             | 15,0                                | A999                      |

3. Независимо от параграф 1 окончателното антидъмпингово мито не се прилага за внос, пуснат за свободно движение съгласно член 2.

4. Освен ако не е определено друго, изискванията се прилагат в сила относно митническите мита.

*Член 2*

1. Внос, който е пуснат в обръщение съгласно следните допълнителни кодове на TARIC, които са произведени и директно експортирани (напр. изпратени и фактурирани) от предприятие, посочено по-долу до предприятие в Общността, което е вносител, следва да бъде освободен от антидъмпингови мита съгласно член 1, при условие че този внос е внесен съгласно изискванията на параграф 2 на настоящия член.

---

<sup>5</sup> ОВ L 228, 24.8.2002 г., стр. 34.



| Държава           | Предприятие                                | Допълнителен код по TARIC |
|-------------------|--------------------------------------------|---------------------------|
| Чешката република | Bovex s.r.o., Hercíkova 4, 612 00 Brno     | A387                      |
| Словакия          | Bohuš s.r.o., Nálepková 310, 976 45 Hronec | A329                      |

2. Вносът съгласно параграф 1 следва да бъде освободен от антидъмпингови мита при условие че:

а) на митническите органи на държавата-членка е представена търговска фактура, съдържаща поне информацията съгласно приложението при представянето на декларацията за свободно движение; и

б) стоките, заявени и представени на митницата, съответстват точно на описанието в търговската фактура.

### *Член 3*

Суми, осигурени чрез временни антидъмпингови мита съгласно Регламент (ЕО) 358/2002 относно вноса на някои тръби и сглобки за тръби от желязо или стомана, попадащи по кодове на КН ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 и ex 7307 99 90 с произход от Чешката република, Малайзия, Русия, Република Корея и Словакия, следва окончателно да бъдат събрани в размер на окончателно наложеното мито. Където окончателните мита са по-високи от временните мита, само сумите, осигурени на равнището на временни мита, следва да бъдат окончателно събрани.

### *Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 август 2002 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**P. S. MØLLER**

## *ПРИЛОЖЕНИЕ*

Настоящите елементи се посочват в търговската фактура, придружаваща продажбите на предприятието за тръби и сглобки за тръби в Общността и които са обект на гаранция:

1. надпис „ТЪРГОВСКА ФАКТУРА, ПРИДРУЖАВАЩА СТОКА, КОЯТО Е ОБЕКТ НА ГАРАНЦИЯ“;

2. името на предприятието съгласно член 2, параграф 1, което издава търговската фактура;

3. номер на търговската фактура;

4. дата на издаване на търговската фактура;

5. допълнителният код по TARIC, съгласно който стоката на фактурата следва да бъде освободена на митницата на границата на Общността;

6. точно описание на стоката включително:

- номер на кода на продукта (Product Code Number - PCN),
- описание на стоката, отговаряща на номера на кода на продукта (напр. „PCN 1..., PCN 2... „),
- номер на кода на продукта на предприятието (Company Product Code Number - CPC) (ако се прилага),
- код на КН,
- количество (да бъде представено в тонове и единици);

7. описание на условията на продажбата, включително:

- цена на тон и на единица,
- прилаганите условия за плащане,
- прилаганите условия за доставка,
- всичките отстъпки;

8. името на фирмата, която е вносител и на чието име е издадена фактурата от предприятието;

9. името на представителя на предприятието, който е издал фактурата за гаранцията и следната подписана декларация:

„Аз, долуподписаният, декларирам, че продажбата чрез директен внос от {име на предприятието} в Европейските общности на стоки, описани в настоящата фактура, са

в рамките и съгласно условията на гаранцията, предложена от {името на предприятието}, и приета от Европейската комисия с Решение 2002/675/ЕО. Декларирам, че информацията, представена в настоящата фактура, е пълна и точна.“.